



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T  
Datum: 14. decembar 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orié, predsjedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 14. decembra 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**JOVICE STANIŠIĆA  
FRANKA SIMATOVIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU SIMATOVIĆEVE ODBRANE  
ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU TOKOM  
ZIMSKOG SUDSKOG RASPUSTA**

---

**Tužilaštvo:**

g. Dermot Groome

**Branioci Jovice Stanišića**

g. Geert-Jan Alexander Knoops  
g. Wayne Jordash

**Branioci Franka Simatovića**

g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Simatovićeva odbrana je 4. decembra 2009. podnela zahtev za privremeno puštanje na slobodu Franka Simatovića (dalje u tekstu: optuženi).<sup>1</sup> Simatovićeva odbrana je 8. decembra 2009. dostavila *Addendum* Zahtevu koji sadrži garancije koje je dala Vlada Republike Srbije.<sup>2</sup>
2. Veće je 7. decembra 2009. naložilo tužilaštvu da eventualni odgovor na Zahtev dostavi do 10. decembra 2009.<sup>3</sup> Tužilaštvo se usprotivilo Zahtevu 9. decembra 2009.<sup>4</sup>
3. Država domaćin Međunarodnog suda je 14. decembra 2009. uputila dopis u kom iznosi svoj stav u vezi s pravnom sredstvom koje se traži u Zahtevu.<sup>5</sup>
4. Veće napominje da je poslednji pretres u ovom predmetu pre zimskog raspusta zakazan za 15. decembar 2009. Postupak u ovom predmetu će se nastaviti posle zimskog sudskog raspusta tokom nedelje koja počinje 18. januara 2010.<sup>6</sup>

## II. ARGUMENTACIJA

### 1. Simatovićeva odbrana

5. Simatovićeva odbrana u Zahtevu traži da se optuženom odobri privremeno puštanje na slobodu u periodu od 16. decembra 2009. do 15. januara 2010.<sup>7</sup>
6. Simatovićeva odbrana tvrdi da optuženi ne predstavlja nikakvu pretnju za bilo koju žrtvu, svedoka ili drugo lice.<sup>8</sup> Ona navodi da ne postoji nijedan jedini dokaz o tome da je optuženi tokom ranijih perioda privremenog puštanja na slobodu na bilo koji način

---

<sup>1</sup> Zahtev odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog sudskog raspusta, 4. decembar 2009. (dalje u tekstu: Zahtev).

<sup>2</sup> *Addendum* Zahtevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog sudskog raspusta, 8. decembar 2009. (dalje u tekstu: *Addendum*).

<sup>3</sup> Veće je neformalnim putem prosledilo ovaj nalog stranama u postupku.

<sup>4</sup> Odgovor tužilaštva na Zahtev Franka Simatovića za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog sudskog raspusta, 9. decembar 2009. (dalje u tekstu: Odgovor).

<sup>5</sup> Dopis Ministarstva spoljnih poslova Kraljevine Holandije u vezi s privremenim puštanjem na slobodu Franka Simatovića, 14. decembar 2009.

<sup>6</sup> Odluka po zahtevu Simatovićeve odbrane za odgađanje postupka, 15. oktobar 2009, par. 30.

<sup>7</sup> Zahtev, par. 1-2, 15.

<sup>8</sup> Zahtev, par. 9.

uznemiravao žrtve i/ili svedoke iako su mu već poznata njihova imena i mesta boravka s obzirom na ranije obelodanjene informacije od strane tužilaštva.<sup>9</sup>

7. Isto tako, Simatovićeva odbrana tvrdi da ne postoji nikakav rizik bekstva optuženog.<sup>10</sup> Ona s tim u vezi podseća da se optuženi dobrovoljno predao Međunarodnom sudu.<sup>11</sup> Ona takođe navodi de je optuženom u prošlosti u više navrata odobravano privremeno puštanje na slobodu i da se on u potpunosti i bezuslovno pridržavao svih odredbi i uslova koji su mu postavljeni.<sup>12</sup> Pored toga, Republika Srbija je dostavila pismene garancije u vezi sa Zahtevom.<sup>13</sup>

8. Najzad, Simatovićeva odbrana tvrdi da bi odobrenje Zahteva pomoglo odbrani u pripremi zastupanja optuženog pred Međunarodnim sudom olakšavajući joj svakodnevne intenzivne kontakte s optuženim.<sup>14</sup>

## 2. Tužilaštvo

9. Protiveći se Zahtevu,<sup>15</sup> tužilaštvo navođenjem inkorporira argumente koje je formulisalo u svom prethodnom podnesku od 18. septembra 2009.<sup>16</sup> Iako tužilaštvo potvrđuje da mu nije poznat nijedan slučaj da se optuženi nije pridržavao naloga koje je Veće izdalo u vezi s ranijim privremenim puštanjima na slobodu, ono naglašava da je tvrdnja da privremeno puštanje na slobodu može olakšati pripreme odbrane odbačena u drugim predmetima, istina u donekle drugačijim okolnostima.<sup>17</sup>

10. Alternativno, tužilaštvo navodi da bi Veće, ako odluči da odobri Zahtev trebalo da odredi iste uslove koji su bili određeni tokom ranijih perioda puštanja na slobodu.<sup>18</sup>

---

<sup>9</sup> *Ibid.*

<sup>10</sup> Zahtev, par. 10.

<sup>11</sup> Zahtev, par. 7.

<sup>12</sup> Zahtev, par. 6, 9-10.

<sup>13</sup> V. Zahtev, par. 8; *Addendum*, Dodatak, koji sadrži tekst tih garancija.

<sup>14</sup> Zahtev, par. 11-14.

<sup>15</sup> Odgovor, par. 1, 11.

<sup>16</sup> Odgovor, par. 6, gde se upućuje na Odgovor tužilaštva na Zahtev Franka Simatovića za privremeno puštanje na slobodu, 18. septembar 2009, par. 4-10.

<sup>17</sup> Odgovor, par. 5, 7.

### III. MERODAVNO PRAVO

12. Pravilo 65 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) reguliše privremeno puštanje na slobodu. Ono u relevantnom delu predviđa sledeće:

- (A) Nakon što je pritvoren, optuženi može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga veća.
- (B) Pretresno veće može izdati nalog za puštanje na slobodu samo nakon što zemlji domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten da priliku da se izjasne i samo ako se uverilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koje drugo lice.
- (C) Za puštanje optuženog na slobodu pretresno veće može odrediti bilo koje uslove koje smatra primerenim, uključujući polaganje kaucije i poštovanje uslova potrebnih da bi se osiguralo prisustvo optuženog na suđenju i zaštita drugih lica.

12. Uslovi navedeni u pravilu 65(B) Pravilnika predstavljaju minimalne uslove koje treba ispuniti za odobrenje privremenog puštanja na slobodu. Veće ima diskreciono ovlašćenje da ne odobri privremeno puštanje na slobodu nekog optuženog čak i ukoliko se uveri da su ti uslovi ispunjeni.<sup>19</sup>

### IV. DISKUSIJA

13. U vezi s pitanjem da li će se optuženi, ako bude pušten na slobodu, vratiti na suđenje, Veće ima u vidu težinu optužbi protiv njega, kao i trenutnu fazu postupka. Pored toga, Veće pridaje odgovarajuću težinu činjenici da je optuženi izrazio želju da se dobrovoljno preda Međunarodnom sudu<sup>20</sup> i da se uvek u potpunosti pridržavao odredbi i uslova koje je utvrdilo Veće tokom ranijih perioda privremenog puštanja na slobodu.<sup>21</sup> Pored toga, optuženi je

---

<sup>18</sup> Odgovor, par. 8.

<sup>19</sup> *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR65.3, Odluka po interlokutornoj žalbi na Odluku Pretresnog vijeća kojom se odbija privremeno puštanje na slobodu Ljubomira Borovčanina, 1. mart 2007, par. 5; Odluka po žalbi tužilaštva na Odluku o privremenom puštanju na slobodu i zahtjevima za izvođenje dodatnih dokaza na osnovu pravila 115, 26. jun 2008, par. 3; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR65.7, Odluka po interlokutornoj žalbi Vujadina Popovića na Odluku po Popovićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 1. jul 2008, par. 5.

<sup>20</sup> V. Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 15. oktobar 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 15. oktobra 2009), par. 13; Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom predstojećeg sudskog raspusta, 10. jul 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 10. jula 2009), par. 10; Odluka o privremenom puštanju na slobodu, 26. maj 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 26. maja 2008), par. 51; Odluka o privremenom puštanju na slobodu, 28. jul 2004. (dalje u tekstu: Odluka od 28. jula 2004), par. 19-20.

<sup>21</sup> V. Odluka od 15. oktobra 2009, par. 13; Odluka od 10. jula 2009, par. 10; Odluka od 26. maja 2008, par. 47.

pokazao spremnost da saraduje s tužilaštvom odazivajući se na više razgovora.<sup>22</sup> Najzad, Veće uzima u obzir garancije koje je dala Republika Srbija i pridaje im odgovarajuću težinu.<sup>23</sup>

14. Veće napominje da su se okolnosti u ovom predmetu promenile u poređenju s ranijim periodom privremenog puštanja na slobodu optuženog, utoliko što je izvođenje dokaza dodatno odmaklo. Međutim, Veće ne smatra da je ta promena takva da daje povoda za razumnu bojazan da će optuženi pokušati da pobjegne.

15. Iz navedenih razloga i u skladu s odredbama i uslovima određenim ovom Odlukom, Veće se uverilo da će se optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, vratiti na suđenje.

16. U vezi s tim da li će optuženi, ako bude pušten na slobodu, predstavljati opasnost za bilo koju žrtvu, svedoka ili drugo lice, Veće napominje da nema nikakvih naznaka o tome da je optuženi ometao ili da će ometati sprovođenje pravde. Kako je gore navedeno, tokom ranijih perioda privremenog puštanja na slobodu optuženi se u potpunosti pridržavao odredbi i uslova koje je odredilo Veće.

17. Iz tog razloga i u skladu s odredbama i uslovima određenim ovom Odlukom, Veće se uverilo da optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ili drugo lice.

18. Razmatrajući da li bi privremeno puštanje na slobodu trebalo odobriti, Veće napominje da je postupak u ovom predmetu u početnoj fazi. Veće pridaje odgovarajući značaj svojoj odluci da se pretresni postupak odgodi tokom zimskog raspusta do nedelje koja počinje 18. januara 2010 i, u tom kontekstu, pogodnostima prisustva optuženog u Beogradu tokom tog perioda kako bi se pomoglo novom timu odbrane i olakšalo ekspeditivno pripremanje njegove odbrane. Veće se stoga uverilo da je privremeno puštanje na slobodu, u skladu s dole navedenim uslovima, primereno.

---

<sup>22</sup> V. Odluka od 15. oktobra 2009, par. 13; Odluka od 10. jula 2009, par. 10; Odluka od 26. maja 2008, par. 49; Odluka od 28. jula 2004, par. 16-18.

<sup>23</sup> *Addendum*, Dodatak.

## V. DISPOZITIV

19. Iz navedenih razloga i na osnovu članova 54 i 65 Pravilnika, Veće **ODOBRAVA** Zahtev, i

- (1) **NALAŽE** sledeće:
- a) što je pre moguće, na dan 16. decembra 2009. ili posle toga, holandske vlasti prebaciće optuženog Franka Simatovića na aerodrom Schiphol, u Holandiji;
  - b) na aerodromu Schiphol optuženi će biti privremeno predat pod nadzor predstavnika Vlade Republike Srbije koji će biti imenovani pre nego što optuženi bude privremeno pušten na slobodu, u skladu s operativnim paragrafom 2(a) ove odluke, i koji će optuženog pratiti tokom preostalog dela putovanja do Srbije i do njegovog boravišta;
  - c) optuženog će na povratnom letu pratiti isti imenovani predstavnici Vlade Republike Srbije, koji će optuženog na aerodromu Schiphol predati pod nadzor holandskih vlasti na dan 15. januara 2010. ili pre toga, a holandske vlasti će zatim vratiti optuženog u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) u Hagu;
  - d) tokom privremenog boravka na slobodi, optuženi se mora pridržavati sledećih uslova, pri čemu vlasti Republike Srbije, uključujući i lokalnu policiju u Beogradu, moraju obezbediti poštovanje tih uslova:
    - (i) da ne napušta teritoriju grada Beograda;
    - (ii) da preda pasoš Ministarstvu pravde;
    - (iii) da, pre nego što ode iz PJUN u Hagu, dostavi Ministarstvu pravde i sekretaru Međunarodnog suda adresu na kojoj će boraviti;
    - (iv) da dâ saglasnost da Ministarstvo pravde može preko lokalne policije proveravati da li je prisutan, kao i da Ministarstvo

pravde ili osoba koju bude imenovao sekretar Međunarodnog suda može povremeno doći u nenajavljeni posetu optuženom;

- (v) da nema nikakvih kontakata i da ni na koji način ne pokuša da utiče na žrtve i potencijalne svedoke ili da na neki drugi način ometa sudski postupak i sprovođenje pravde;
- (vi) da, osim sa svojim braniocem, o svom predmetu ne razgovara ni sa kim, pa ni sa sredstvima javnog informisanja;
- (vii) da nastavi saradnju s Međunarodnim sudom;
- (viii) da se striktno pridržava svih eventualnih zahteva vlasti Republike Srbije neophodnih kako bi im se omogućilo da ispune svoje obaveze u skladu s ovim nalogom i sa garancijama koje su dale;
- (ix) da se na Međunarodni sud vrati 15. januara 2010. godine ili pre toga;
- (x) da se striktno pridržava svakog naloga Pretresnog veća kojim se menjaju uslovi ili okončava privremeno puštanje na slobodu;
- (xi) da se svakog dana do 13 časova javlja policiji u Beogradu u lokalnoj policijskoj stanici koju će odrediti Ministarstvo pravde;

(2) **TRAŽI** od Vlade Republike Srbije da preuzme odgovornost za sledeće:

- (a) da imenuje predstavnika Vlade Republike Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti stavljen prilikom privremenog puštanja na slobodu i koji će pratiti optuženog od aerodroma Schiphol do Srbije i njegovog boravišta, i da Veću i sekretaru Međunarodnog suda što pre dostavi ime dotičnog predstavnika;
- (b) ličnu sigurnost i bezbednost optuženog dok se bude nalazio na slobodi;
- (c) sve troškove prevoza optuženog od aerodroma Schiphol do Beograda i natrag;

- (d) sve troškove smeštaja i obezbeđenja optuženog dok se on bude nalazio na slobodi;
  - (e) na zahtev Pretresnog veća ili strana u postupku, omogućavanje svih vidova saradnje i komunikacije između strana i obezbeđivanje poverljivosti dotičnih komunikacija;
  - (f) podnošenje Pretresnom veću nedeljnog izveštaja o tome da li se optuženi pridržava uslova iz ovog naloga;
  - (g) da hitno uhapsi i pritvori optuženog ukoliko on prekrši ijedan uslov iz ovog naloga;
  - (h) da hitno, a najkasnije u roku od dva sata, obavesti Sekretarijat Međunarodnog suda ukoliko ijedan od navedenih uslova bude prekršen; i
- (3) **UPUĆUJE** Sekretarijat Međunarodnog suda:
- a) da se s Ministarstvom pravde Holandije konsultuje o praktičnim aspektima privremenog puštanja optuženog na slobodu;
  - b) da optuženog i dalje drži u PJUN u Hagu sve dok Veće i sekretar ne budu obavješteni o imenu predstavnika Vlade Republike Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti stavljen prilikom privremenog puštanja na slobodu;
- (4) **TRAŽI** od vlasti svih država kroz koje će optuženi putovati da:
- a) drže optuženog pod nadzorom sve vreme koje bude proveo u tranzitu na aerodromu;
  - b) uhapse optuženog ukoliko bude pokušao da pobjegne i drže ga u pritvoru sve dok ne bude vraćen u PJUN u Hagu.



Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orie,  
predsedavajući

Dana 14. decembra 2009. godine

U Hagu,

Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**